

## Mamá Grande

### Vocabulario

el luto	<i>mourning</i>	el cementerio	<i>cemetery</i>
el velorio	<i>wake</i>	a la vuelta	<i>around the corner</i>
difunto	<i>deceased</i>	nunca jamás	<i>never ever</i>
empeorar	<i>to worsen</i>	la pesadilla	<i>nightmare</i>
complicado	<i>complicated</i>	requerir	<i>to require</i>
el lado	<i>side</i>	evitar	<i>to avoid</i>
fallecer	<i>to pass away</i>	el traslado	<i>move, change of residence</i>
el entierro	<i>burial</i>	chiflado	<i>spoiled</i>
la princesa	<i>princess</i>		

### EJERCICIO DE PREECTURA

A. Usa el vocabulario para completar los espacios.

- Después de una larga enfermedad, mi abuelo \_\_\_\_\_ en 2004.
- Los problemas en la clase de cálculo no son fáciles, son \_\_\_\_\_.
- La hija de un rey y una reina es una \_\_\_\_\_.
- Algunas personas creen que en los \_\_\_\_\_ hay fantasmas que salen en la noche.
- Anoche dormí muy mal y tuve una \_\_\_\_\_ con monstruos.
- Está cayendo más y más nieve. La tormenta está \_\_\_\_\_.
- Mi mejor amigo, Norberto, vive \_\_\_\_\_ de mi casa.
- Después del accidente, no se podía abrir la puerta del \_\_\_\_\_ izquierdo de mi coche.



9. Para \_\_\_\_\_ problemas en esta clase, es mejor hacer toda la tarea.
10. Sacar una «A» en la clase \_\_\_\_\_ mucho trabajo.
11. Por lo general, cuando una persona muere hay un \_\_\_\_\_ y después, un \_\_\_\_\_.

### Para leer mejor

En el Capítulo 5, leiste de la palabra «se» y como puede complicar la lectura, si no entiendes como se usa. Otra palabra que puede complicar la comprensión es «lo». Como complemento, «lo» expresa «him», «it» o «you». Por ejemplo:

**¿Dónde está Ramón? No lo veo.** *Where is Ramón? I don't see him.*  
**¿Me prestas tu libro? Lo necesito.** *Will you loan me your book? I need it.*

**A Ud. lo conozco, ¿no?** *I know you, don't I?*

«Lo» se usa también con adjetivos y adverbios. En tales casos, expresa «thing» o «what».

**Lo mejor es estudiar.** *The best thing is to study.*  
*What's best is to study.*

**Lo más difícil es ahorrar dinero.** *The hardest thing is to save money.*  
*What's hardest is to save money.*

**Lo que me gusta es jugar fútbol.** *The thing I like is to play soccer.*  
*What I like is to play soccer.*

Finalmente, recuerda que «it», como sujeto de la frase en inglés, no se expresa en español.

**l.lueve.** *It's raining.*

**Me gusta.** *I like it.*

Expresa las siguientes frases en español, usando «lo», si es necesario.

- I don't understand what you're saying.
- We don't want it.
- Did you call him?
- The worst thing is that I got an "F" on the test.
- It's not true!

### Para tu información

Las costumbres con respecto al luto varían mucho en las sociedades de habla hispana y tienden a ser más tradicionales en las áreas rurales que en las ciudades. En general, la costumbre del luto es más tradicional en Hispanoamérica que en los Estados Unidos. Poco después de que una persona muere, hay un «velorio» y vienen los amigos y conocidos para estar con la familia del difunto por un rato o por horas. En adición, el funeral suele tener lugar más pronto que en los Estados Unidos.

## Mamá Grande

La salud de Mamá Grande empeoraba cada día. El Dr. Miravalles primero había dicho que tenía «unos meses» más de vida, pero muy pronto fue obvio que el cáncer la estaba consumiendo rápidamente. Mis tios hablaron con mis padres cuando vinieron a la quincañera. Decidieron que Fernando y Lupe no regresarían a Denver ahora, sino que se quedarían con nosotros en nuestra casa y Tío David regresaría a Monterrey para el funeral. Por un lado, yo estaba contenta de tener a Lupe con nosotros, pero, claro, me sentía triste al mismo tiempo.

Cuando las clases empezaron en agosto, Lupe fue conmigo, como tantas veces antes. En México, la primaria incluye del kinder hasta el sexto grado. Después sigue la secundaria, que es de tres años. Terminando la secundaria, los que piensan ir a una universidad van a una escuela preparatoria, que es de tres años también. Nosotras estábamos empezando «la prepa». Esto era un gran cambio para mí, aunque no para Lupe, que ocho meses antes había entrado a una «high school» en Denver.

Sabíamos que después del funeral, ella tendría que regresar a Denver con sus padres. Lupe, por su parte, quería estar con la familia y las amigas en Monterrey, pero yo sabía que extrañaba muchísimo a sus padres, a sus hermanitos y a sus parientes. ¿Por qué tenía que ser tan complicada la vida?

Mamá Grande murió el 12 de octubre. Papá le había llamado a Tío David unos días antes, y él había volado a Monterrey. Gracias a Dios, todos los hijos de Mamá Grande estuvieron a su lado en su último día. Cuando una persona fallece, o sea muere, en México hay un «velorio» antes de la misa funeral y el entierro. Tres meses antes, Lupe y yo habíamos sido princesas en nuestros vestidos elegantes. Ahora estábamos vestidas de negro. Los velorios son tristes y nunca me han gustado. Entiendo que es una manera de compartir la pena con los

familiars, pero no me gustan. El sacerdote que celebró la misa funeral fue el mismo Tío Abel, y estuvo con nosotros en el cementerio. Después toda la familia se reunió en nuestra casa.

Después de cenar, Lupe y yo estábamos ayudando a lavar los platos cuando nuestros padres salieron al patio para hablar. Desde la ventana de la cocina, se veía el patio. Los dos hombres se veían muy serios. Yo decidí sacar la basura de la cocina y echarla en el bote grande que estaba a la vuelta del patio. Me quedé escuchando la conversación:

— ¿Qué piensas de la idea, Jorge? — preguntó mi tío.

— No sé, David. Sería un cambio muy grande para todos, pero sobre todo para Tina y Juan Carlos.

— Es verdad, pero allí estaríamos nosotros para ayudarlos. A Lupe le encantaría tener a Tina con ella. El restaurante va muy bien, pero es difícil manejarlo yo solo. Entre los dos, podríamos tener un restaurante más grande que el Taco Norteño.

— Pues, ya le comenté la idea a Carmen, y no le gustó mucho.

¡Ay, cómo quería yo a mi mamá en ese momento! Yo no podía creer lo que estaba oyendo. ¿Cómo podía pensar Papá en llevarnos a vivir a Denver? Yo extrañaba mucho a Lupe y a su familia, pero nunca jamás se me habría ocurrido mudarme a Denver.

— Piénsalo, hombre. Alejandro, Sara y Paula pueden manejar el Taco Norteño. Y ahora que no está Mamá... — En ese momento, él dejó de hablar.

Papá continuó su frase: — Ahora que no está Mamá, no tengo por qué quedarme en Monterrey.

— La vida cambia, Jorge. La vida cambia.

Esa noche le platicué a Lupe lo que había oído. No dormí muy bien, sólo recuerdo que tuve una pesadilla muy fea. Unos días después, Tío David, Lupe y Fernando regresaron a Denver. El sábado siguiente, Mamá y Papá nos llamaron a mis hermanos y a mí.

— Tinita, Juan Carlos y Beto, su madre y yo hemos estado pensando. — Hubo un silencio. — Nos vamos a mudar a Denver. No va a ser fácil, pero será lo mejor — continuó Papá

Siguí con todas las razones de por qué sería mejor, pero yo ya no estaba escuchando. En el último año, Lupe y su familia se habían ido de Monterrey, Mamá Grande había muerto, yo había empezado la prepa, y ahora nos íbamos. ¡Era demasiado!

— Requiere tiempo conseguir la visa de inmigrante — decía Papá. — Va a tomar meses. Lo más probable, van a poder terminar el año escolar aquí en Monterrey.

Esa noche, antes de dormirme, recordé la cara de Mamá mientras Papá nos estaba hablando. Me di cuenta que esto era difícil para ella. Entonces, recordé algo que me decía Mamá Grande.

— Tinita, a todos nos pasan cosas malas y difíciles. No podemos evitarlas ni cambiarlas. Pero cada persona controla su actitud y sus acciones.

Por primera vez en mi vida, pensé en mi papá y en lo que él estaba sintiendo. Él y Mamá siempre pensaban en nosotros. Ahora yo tenía que empezar a pensar en ellos.

### PREGUNTAS DE COMPRENSIÓN

1. ¿Por qué se quedaron Lupe y Fernando en Monterrey?
2. ¿Por qué ir a la prepa no era un gran cambio para Lupe?
3. ¿En qué fecha murió Mamá Grande?
4. ¿En qué orden ocurren estas actividades: entierro, velorio, misa?
5. ¿Qué hicieron todos después de ir al cementerio?
6. ¿Por qué sacó la basura Tinita?
7. ¿De qué se enteró Tinita al sacar la basura?
8. ¿Qué opinaba su madre?
9. ¿Qué tres cambios grandes habían ocurrido en la vida de Tinita durante el último año?
10. ¿Por qué no se iban a mudar muy pronto?
11. ¿Más o menos cuándo se iban a ir?
12. ¿En quiénes tenía que pensar ahora Tinita después de la muerte de su abuela?

### DISCUSIÓN ORAL

1. Qué es lo mejor y lo peor de las siguientes personas y cosas?
  - (a) tu escuela
  - (b) vivir donde vives
  - (c) las vacaciones
  - (d) un buen amigo tuyo
  - (e) un pariente tuyo
2. ¿Recuerdan Uds. sus sueños? ¿Con qué sueñan? ¿Piensan que sueñan pero luego se les olvida lo que pasó? ¿Han tenido el mismo sueño varias veces? ¿Tienen pesadillas a veces? ¿De qué se tratan sus pesadillas?